

RYSUNEK 4. Sposób otwarcia obudowy.

RYSUNEK 5. Sposób montażu czujki.

RYSUNEK 6. Montaż czujki na uchwycie.

Uwaga: W celu zapewnienia zgodności z wymaganiami normy EN50131-2-2 czujka nie powinna być montowana na uchwycie.

RYSUNEK 7. Sposób pozytywowania płytki elektroniki w celu optymalizacji obszaru detektora czujki. W zależności od wysokości montażu środka kreski podziemnej powinna znajdować się: naprzeciw wskaznika na obudowie (montaż na wysokości 2,4 m), powyżej wskaznika (montaż wyżej niż 2,4 m – przykład B) lub poniżej wskaznika (montaż niżżej niż 2,4 m – przykład D).

URUCHOMIENIE

- Włączając zasilanie czujki, dioda LED zacznie migać (jeśli kolki LED ON/OFF są zowane).
- Kiedy czujka przejdzie w stan pracy (dioda LED przestanie migać), przeprowadź test zasięgu czujki, czyli sprawdzić, czy poruszenie się w nadzorowanym obszarze spowoduje uruchomienie przełącznika alarmowego oraz zaświecenie diody.
- W razie potrzeby zmienić czułość czujki (kolki PIR SENS.).

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Pobór prądu w stanie gotowości	10 mA
Maksymalny pobór prądu	12 mA
Priporuszalne obciążenie styków przekaźnika (rezystancyjne)	40 mA / 16 V DC
Czas sygnalizacji alarmu	2 s
Wykrywanie prędkości ruchu	0,3...3 m/s
Spłaszczenie normy	EN50130-5, EN50131-1, EN50131-2-2, EN50130-4
Stopień bezpieczeństwa	Grade 2
wg EN50131-2-2	
Klasa średniodobowa	II
wg EN50130-5	
Zakres temperatur pracy	-30°C...+55°C
Wymiary	63 x 96 x 49 mm
Zalecana wysokość montażu	2,4 m
Waga	90 g

Deklaracja zgodności są dostępne pod adresem www.satel.eu/ce

UA

МАЛЮНОК 4. Способ відкриття корпусу.

МАЛЮНОК 5. Способ встановлення сповіщувача.

МАЛЮНОК 6. Встановлення середнього штриху на кронштейні.

Увага: Для допоміжного вимог норми EN50131-2-2 сповіщувач не має встановлюватися на кронштейні.

МАЛЮНОК 7. Способ позиціювання плати електроніки з метою оптимізації радіусу дії сповіщувача. Залежно від висоти встановлення середнього штриху шкали має знаходитись напротив познаки на корпусі (встановлення на висоті 2,4 м.), вище познаки (встановлення на висоті понад 2,4 м. – приклад B) або нижче познаки (встановлення на висоті менше 2,4 м. – приклад D).

ЗАПУСК

- Спіл:
- Вимкнути живлення сповіщувача. Світлодіод почне мергати якщо встановлені перемикачі на штири LED ON/OFF.
 - Коли сповіщувач переїде в стан готовності до роботи (світлодіод перестане мергати), провести перевірку радіусу дії сповіщувача, тобто перевірити, чи рух у зоні, яка охороняється, призведе до викликуння трикового репе-ди загорання світлодіоду.
 - При необхідності змінити чутливість сповіщувача (ширина PIR SENS.).

Декларації відповідності знаходяться на сайті www.satel.eu/ce

IT

DISEGNO 4. Modalità di apertura dell'alloggiamento.

DISEGNO 5. Modalità di montaggio del rilevatore.

DISEGNO 6. Montaggio del rilevatore sul supporto.

Attenzione: Allo scopo di assicurare il rispetto dei requisiti della normativa EN50131-2-2, il rilevatore non dovrebbe essere montato sul supporto.

DISEGNO 7. Modalità di posizionamento della scheda elettronica allo scopo di ottimizzare l'area di copertura del rilevatore. A seconda dell'altezza dell'installazione, la linea media della scala dovrebbe trovarsi: di fronte all'indicatore posto sull'allungamento (per un montaggio ad un'altezza di 2,4 m – esempio A), al di sopra dell'indicatore (per un montaggio ad un'altezza superiore a 2,4 m – esempio B), oppure al di sotto dell'indicatore (per un montaggio ad un'altezza inferiore a 2,4 m – esempio D).

ACCENSIONE

- Inserire l'alimentazione del rilevatore. Il LED inizia a lampeggiare (se i pin LED ON/OFF sono aperti).
- Quando il rilevatore passa nello stato operativo (il LED smette di lampeggiare), effettuare il test del campo di copertura, cioè a dire, controllare se i movimenti all'interno dell'area supervisionata provocano l'attivazione del relè di allarme e l'accensione del LED.
- Nel caso si rendesse necessario, modificare la sensibilità del rilevatore (pin PIR SENS.).

Le dichiarazioni di conformità sono disponibili all'indirizzo web www.satel.eu/ce

SK

OBRÁZOK 4. Spôsob otvorenia krytu.

OBRÁZOK 5. Možnosti montáže detektora.

OBRÁZOK 6. Montáž detektora na konzolu.

Pozor: Kvôli zhode s požiadavkami normy EN50131-2-2 nesmie byť detektor montovaný na konzolu.

OBRÁZOK 7. Spôsob nastavenia čosky elektroniky na zistenie optimálneho dosahu detektora detektora. V závislosti od výšky montáže sa stredná rýska nachádzajúca: proti rýske na kryte (montáž vo výške 2,4 m), nad rýskou na kryte (montáž nad 2,4 m – priklad B) alebo pod rýskou (montáž pod 2,4 m – priklad D).

SPUSTENIE

- Zapnúť napájanie detektora. LED-ka začne blikat (ak je nasadený jumper LED ON/OFF).
- Ked detektor predeje do režimu činnosti (LED-ka prestane blikat), vykonávať test dosahu, či reakcia detektora na pohyb v kontrolovanom priestore aktívuje relé a LED-ka detektora sa rozsvietí.
- V prípade potreby zmeniť citlivosť detektora (jumper PIR SENS.).

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Napätie napájania	12 V DC ±15%
Odber príedu v photovotovnom režime	10 mA
Maximálny odber príedu	12 mA
Priporuszalne zaťaženie kontaktov relé	40 mA / 16 V DC
Cas signálizácie alarmu	2 s
Detektovaná rýchlosť pohybu	0,3...3 m/s
Spĺaszczenie normy	EN50130-5, EN50131-1, EN50131-2-2, EN50130-4
Stopieň zabezpečenia	Grade 2
wg EN50131-2-2	
Trieda prostredia	II
Pracovná teplota	-30°C...+55°C
Rozmery	63 x 96 x 49 mm
Odporúčaná výška montáže	2,4 m
Hmotnosť	90 g

Vyhľásenia o zhode sú dostupné na adrese www.satel.eu/ce

EN

FIGURE 4. Removing the cover.

FIGURE 5. Ways of installing the detector.

FIGURE 6. Mounting the detector on the bracket.

Note: For compliance with the requirements of EN50131-2-2, the detector shall be installed directly on the mounting surface, without the additional bracket.

FIGURE 7. The way of positioning the electronics board to optimize the coverage area. Depending on the mounting height, the medium scale line should be aligned with the mark on the enclosure (installation at a height of 2.4 m., situated above the installation higher than 2.4 m – example B) or below the mark (installation lower than 2.4 m – example D).

START-UP

- Switch the detector power on. The LED will start blinking (if the LED ON/OFF pins are shorted).
- When the detector enters its working state (the LED will stop blinking), carry out the detector range test, i.e. check that movement within the coverage area will activate the alarm relay and lighting of the LED.
- If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	10 mA
Maximum current consumption	12 mA
Relay contacts rating (resistive load)	40 mA / 16 V DC
Alarm signaling time	0,3...3 m/s
Standards complied with	EN50130-5, EN50131-1, EN50131-2-2, EN50130-4
Security grade according to EN50131-2	Grade 2
Environmental class according to EN50130-5	II
Dimensions	63 x 96 x 49 mm
Recommended installation height	2,4 m
Weight	90 g

Deklaracja zgodności są dostępne pod adresem www.satel.eu/ce

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

FR

FIGURE 4. Mode d'ouverture du boîtier.

FIGURE 5. Modes d'installation du détecteur.

FIGURE 6. Installation du détecteur sur le support de fixation.

Note: Conformément aux exigences de la norme EN50131-2-2, le détecteur ne peut pas être installé sur le support de fixation.

FIGURE 7. Le moyen de positionnement de la carte électronique pour optimiser la zone de couverture. En fonction de la hauteur d'installation, le trait central de la graduation doit être située : en face de l'indicateur sur le boîtier (installation à la hauteur de 2,4 m), au-dessus de l'indicateur (installation au-dessus de 2,4 m – exemple B) ou au-dessous de l'indicateur (installation au-dessous de 2,4 m – exemple D).

MISE EN MARCHE

- Mettre le détecteur sous tension. Le voyant LED commencera à clignoter (si les broches LED ON/OFF sont fermées).
- Lorsque le détecteur commence à fonctionner (le voyant LED est arrêté), effectuer la test de la portée, c'est à dire vérifier que le déplacement dans l'espace surveillé active le relais d'alarme et allume le voyant.
- Si nécessaire changer la sensibilité du détecteur (broches PIR SENS.).

Pour télécharger la déclaration de conformité CE, veuillez consulter le site www.satel.eu/ce

ES

FIGURA 4. Demostración sobre cómo abrir la caja.

FIGURA 5. Demostración sobre cómo instalar el detector.

FIGURA 6. Demostración sobre cómo instalar del detector en el soporte.

Note: Para cumplir con los requerimientos de la norma EN50131-2-2, el detector debe ser instalado directamente en la superficie de montaje sin el soporte adicional.

FIGURA 7. El método de posicionamiento de la placa electrónica para optimizar la área de cobertura. Dependiendo de la altura de instalación, la mediana línea de la escala debe encontrarse: en frente del indicador en la caja (altura de montaje 2,4 m), por debajo del indicador (altura de montaje superior a 2,4 m – ejemplo B) o bien debajo del indicador (altura de montaje no superior a 2,4 m – ejemplo D).

PUERTA EN MARCHE

- Activar la alimentación del detector. El diodo LED empezará a parpadear (si los pins LED ON/OFF están cerrados).
- Cuando el detector pase al modo dispuesto (el diodo LED dejará de parpadear), realizar la prueba, es decir, es decir, comprobar si algún movimiento en el objeto protegido ocasionaría la activación del relé de alarma y el encendido del diodo.
- En caso de necesidad cambiar la sensibilidad del detector (pins PIR SENS.).

Para consultar las declaraciones de conformidad acuda a la página www.satel.eu/ce

GR

EIKONA 4. Aforástele a tie prievidlo.

EIKONA 5. Tropíte eifikáciastachouzou súpravou.

EIKONA 6. Tropíte zabezpečenie na výšku.

Smerom: Pro splnení podmínek vyžadovaných normou EN50131-2-2, musí detektor montovať priamo na povrchu podstavu.

EIKONA 7. O tŕdoposun posledného článku elektroniky na zistenie optimálneho dosahu detektora. V závislosti od výšky montáže sa stredná rýska nachádzajúca: proti rýske na kryte (montáž vo výške 2,4 m), nad rýskou na kryte (montáž nad 2,4 m – priklad B) alebo pod rýskou (montáž pod 2,4 m – priklad D).

ENERGOTÓPIA

- Energetický test prievidla vo výške 2,4 m (návody LED až do 2,4 m).
- Test energie p